

PSR *news*

Ärztinnen und Ärzte für soziale Verantwortung/zur Verhütung des Atomkrieges
Médecins pour une Responsabilité Sociale/pour la Prévention de la Guerre Nucléaire

MARTIN VOSELER
4.10. 1948 –
23.10.2019

Günter Baitsch über Martin Vosseler
Nil Nocere - Das könnte eines der Lebensmottos von Martin gewesen sein

Günther Baitsch nous parle de Martin Vosseler
« Nil Nocere – Ne rien faire de mal »

Martin Vosseler
«Joy – brothers and sisters»

Der Uranatlas
Daten und Fakten über den Rohstoff des Atomzeitalters

L'atlas de l'uranium
Données et faits historiques sur la matière première de l'âge nucléaire

Uranium Mining – what are we talking about?



PSR / IPPNW Schweiz

Die Verhütung von Kriegen, insbesondere die Verhinderung eines Atomkrieges, ist das Hauptziel der Organisation von Ärztinnen und Ärzte für soziale Verantwortung PSR/IPPNW. Die Sektionen einiger Länder, darunter auch die PSR/IPPNW Schweiz bekämpfen seit langem auch die zivile Nutzung der Kernenergie, die eng mit der militärischen verbunden ist.

PSR / IPPNW Suisse

L'organisation des Médecins pour une Responsabilité Sociale PSR/IPPNW a comme premier objectif la prévention de la guerre nucléaire. Les sections de certains pays, dont PSR/IPPNW Suisse fait partie, combattent depuis leur fondation l'utilisation de l'énergie nucléaire, car elle est étroitement liée aux applications militaires.



Impressum

Herausgeber/Editeur:

PSR/IPPNW Schweiz/Suisse, Ärztinnen und Ärzte für soziale Verantwortung/zur Verhütung des Atomkrieges
Médecins pour une Responsabilité Sociale/pour la Prévention de la Guerre Nucléaire

Kontakt/Contact:

PSR/IPPNW, Bireggstrasse 36, 6003 Luzern, Telefon 041 240 63 49, e-mail: sekretariat@ippnw.ch - www.ippnw.ch

Redaktion/Rédaction: Jacques Moser / Claudia Bürgler

Gestaltung/Création: Claudia Bürgler

Übersetzung/Traduction: Jacques Moser

Druck/Imprimé: Rösch Printservice, Lörrach, Deutschland

Umschlag/Pochette: Martin Vosseler, verschiedene Aufnahmen/Fotografen

Nummer I April 2020 Auflage I'100 für die Mitglieder im Jahresbeitrag inbegriffen.

Inhalt / Contenu

• Editorial	4
• Martin Vosseler 4. Oktober 1948 bis 23. Oktober 2019	6
• Martin Vosseler 4 octobre 1948 – 23 octobre 2019	7
• Nil Nocere - Das könnte eines der Lebensmottos von Martin gewesen sein. Günter Baitsch über Martin Vosseler	8
• « Nil Nocere – Ne rien faire de mal » Telle aurait pu être l'une des devises de Martin Vosseler Günter Baitsch nous parle de Martin Vosseler	9
• Joy – brothers and sisters Speech Congress Human Rights, Future Generations and Crimes in the Nuclear Age	11
• Martin, Sonnenwanderer, Arzt für Körper und Seele	12
• Uranatlas / L'atlas de l'uranium	14
• Uranium Mining – what are we talking about?	15
• Agenda	16



Aus «Staunen - in awe» von Martin Vosseler 2017

Die vorliegende Nummer der PSRnews, die unserem Freund Martin Vosseler gewidmet ist, konnte trotz der tiefen durch den Corona-Virus bedingten gesundheitlichen und sozialen Krise zur rechten Zeit erscheinen.

Als Angehörige der Gesundheitsberufe möchten wir bei dieser Gelegenheit unsere tiefe Solidarität mit dem ganzen Pflegepersonal ausdrücken, welches Tag um Tag mit Hingabe und Mut für das Überleben der Verletzlichsten kämpft.



Le présent numéro du bulletin PSRnews dédié à la mémoire de notre ami Martin Vosseler a pu paraître à temps, malgré la grave crise sociale et sanitaire que nous traversons à cause de l'épidémie de Covid 19.

C'est aussi pour nous médecins l'occasion d'exprimer notre profonde solidarité avec toutes les équipes soignantes qui, jour après jour, luttent avec courage et dévouement pour la survie des plus vulnérables.

Editorial

Notre ami Martin Vosseler n'est plus, arraché à la vie par un destin absurde et insaisissable. Il m'incombe la tâche délicate d'écrire un éditorial en sa mémoire.

La mort nous concerne tous. Dans un monde aléatoire, où tout est incertain, une seule certitude absolue subsiste : la mort. Est-elle la fin de tout ? Rien n'est moins sûr. Mais nous pouvons aussi considérer le problème par l'autre bout : si n'y avait pas de mort il n'y aurait pas de vie. La mort est intimement liée à la vie, sans elle la vie n'existerait pas. En d'autres termes la mort est la preuve que la vie existe, l'une est inséparable de l'autre. La mort a-t-elle le dernier mot ? Je ne pense pas. Les morts sont invisibles, mais ils ne sont pas absents. La preuve, ce numéro que vous tenez entre vos mains.

J'adhère à la pensée du philosophe et poète sino-français François Cheng¹ qui pense l'être humain comme une trinité : un corps, un esprit et une âme. La mort met fin au corps physique, cela va de soi, mais aussi d'une certaine manière à l'esprit, qui est lié à l'intellect, au langage, à l'époque et au contexte social. Seule l'âme survit, liée qu'elle est au cœur et aux émotions. Notre monde cartésien méprise souvent l'idée même de l'âme. Or, depuis la nuit des temps l'homme sait que l'âme est un des fondements de l'Être. Si l'âme ne peut être décrite rationnellement, elle peut l'être par image, comme en musique



Unser Freund Martin Vosseler, durch ein absurdes und unfassbares Schicksal aus dem Leben gerissen, ist nicht mehr. Mir obliegt die heikle Aufgabe, ein Editorial zu seinem Gedenken zu verfassen.

Der Tod betrifft uns alle. In einer dem Zufall unterworfenen Welt, wo alles ungewiss ist, gibt es bloss eine einzige Gewissheit: den Tod. Ist er das Ende von allem? Nichts ist weniger sicher. Wir können das Problem aber auch vom anderen Ende her betrachten: Gäbe es keinen Tod, würde auch kein Leben existieren. Der Tod ist aufs Engste mit dem Leben verbunden, ohne ihn gäbe es kein Leben. Mit anderen Worten: der Tod ist der Beweis dafür, dass Leben existiert, das eine ist vom anderen nicht zu trennen. Hat der Tod das letzte Wort? Ich glaube nicht. Die Toten sind unsichtbar, aber sie sind nicht abwesend. Der Beweis: Sie halten dieses Heft in den Händen.

Ich teile die Ansicht des franko-chinesischen Philosophen und Dichters François Cheng, der sich das menschliche Wesen als ein triadisches vorstellt: ein Körper, ein Geist, eine Seele¹. Der Tod setzt dem physischen Körper ein Ende, selbstverständlich. Auf eine gewisse Weise aber auch dem Geist (dem Intellekt, der Sprache, dem Zeitalter, dem gesellschaftlichen Kontext). Nur die Seele, die eng mit dem Herzen, den Gefühlen liiert ist, überlebt. Unsere cartesianische Welt begegnet schon der blossen Idee der Seele mit Verachtung. Nun weiss der Mensch aber seit unvordenklichen Zeiten, dass die Seele zu den Fundamenten des Seins gehört. Wenn die Seele nicht ra-

¹François Cheng – *Cinq méditations sur la mort, autrement dit sur la vie.* - Ed. Albin Michel 2013

¹Vgl. François Cheng, *Fünf Meditationen über den Tod und über das Leben*, München 2015.

une basse continue qui sous-tend la mélodie. Ainsi, dans chaque Être l'âme est présente de la première à la dernière minute de la Vie, et au-delà.

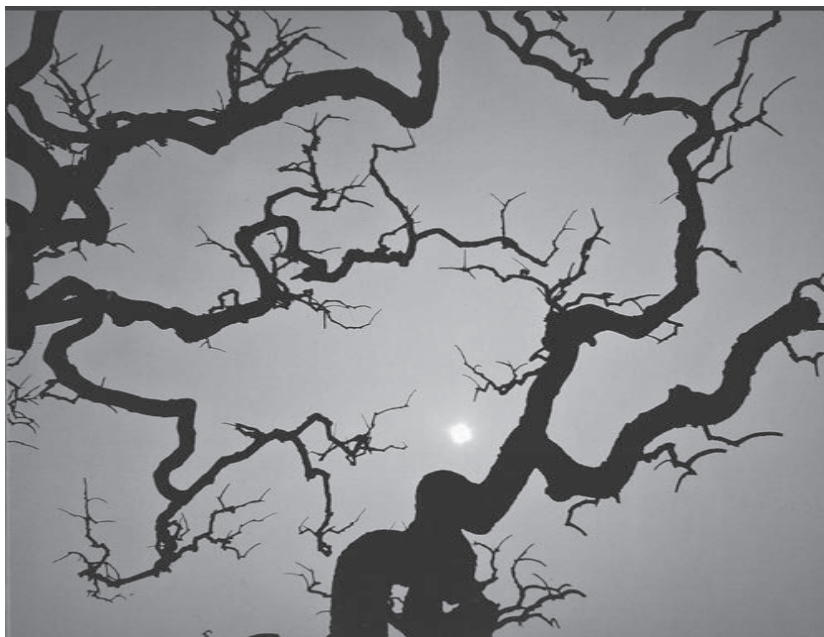
Avez-vous lu (en page 11) le beau texte de l'exposé que Martin Vosseler a prononcé au congrès de Bâle en septembre 2017 « *Joy, brothers and sisters* »? Si ce n'est pas encore le cas, faites-le. Vosseler commence par évoquer la joie qu'il a ressentie en entendant la version filmée et dansée de la 9ème symphonie de Beethoven, dont le fameux Ode à la Joie de Schiller couronne le 4ème et dernier mouvement. Il enchaîne directement avec un poème de Mary Oliver sur les mystères de ce qui nous paraît être de l'ordre du quotidien et du banal. Puis suivent des réflexions sur cette *crainte mêlée de respect et d'admiration* (angl. awe) que nous inspirent les innombrables miracles de la Création.

Suivent des pensées sur l'éthique et sur la nécessité pour l'humanité d'un changement de paradigme, étayées par des citations de penseurs et théologiens. Pour terminer, Vosseler nous offre deux paraboles, l'une sur la mutation du papillon, l'autre sur un bébé phoque. Qu'est-ce donc qui nous frappe tant dans la manière unique dont parle Vosseler ?

Et bien ceci : La plupart des défenseurs de l'environnement usent d'un langage technique, rationnel, factuel, scientifique, pensent en chiffres et en preuves. Vosseler ne parle pas comme eux, pas du tout. Il ne parle pas en scientifique, absolument pas. Il parle en poète. Il ne défend pas l'*environnement*, un concept trop concret et utilitaire, il défend la Création, la Beauté, le Sacré dont, bien sûr, les arts, la poésie et la musique font partie. Là est sa force.

Sans la notion du sacré il est impossible d'établir une vraie hiérarchie des valeurs. L'écologie politique l'a trop souvent oublié.

Jacques Moser



Aus «*Stauen - in awe*» von Martin Vosseler 2017

tional beschrieben werden kann, kann sie es mit einem Bild, so wie in der Musik ein Basso continuo die Melodie fundiert. Folglich ist auch in jedem Wesen, von der ersten Minute an bis zur letzten, und darüber hinaus, die Seele gegenwärtig.

Haben Sie (auf Seite 11) den schönen Text „*Joy, brothers and sisters*“ gelesen, den Martin Vosseler im September 2017 an einem Kongress in Basel vorgetragen hat? Wenn nicht, lesen Sie ihn nach. Vosseler beginnt damit, seiner Freude Ausdruck zu geben, die er beim Anhören der filmischen und getanzten Version der 9. Sinfonie von Beethoven empfunden hat, deren berühmtes Gedicht von Schiller *An die Freude* den vierten und letzten Satz krönt. Vosseler fährt gleich mit einem Gedicht von Mary Oliver fort, das die Geheimnisse des scheinbar Alltäglichen und Banalen feiert. Dann folgen Überlegungen zur *Furcht*, verbunden mit *Achtung und Ehrfurcht* (engl. awe), welche uns die zahllosen Wunder der Schöpfung eingeben.

Es folgen weitere Gedanken zur Ethik, zu einem für die Menschheit notwendigen Paradigmawechsel; untermauert werden die Überlegungen mit Zitaten von Denkern und Theologen. Vosseler rundet seine Reflexionen mit zwei Gleichnissen ab, einem über die Verwandlung des Schmetterlings, einem anderen über ein Seehundbaby.

Was überrascht uns bei Vosselers einzigartiger Weise des Erzählens?

Hier das Besondere: Die Mehrzahl der Umweltaktivisten verwendet eine technische, rationale, nüchtern-sachliche, wissenschaftliche Sprache, denkt in Zahlen und Beweisen. Vosseler bedient sich einer völlig anderen Sprache. Er spricht nicht als Wissenschaftler, er redet als Dichter. Er verteidigt nicht „die Umwelt“ – ein für ihn zu konkreter, zu pragmatischer Begriff; er verteidigt die Schöpfung,

die Schönheit, das Heilige, und natürlich orientiert er sich an der Kunst, der Musik, an Gedichten. Dies ist seine Stärke. Ohne den Begriff des Sakralen ist es unmöglich, eine wahre Hierarchie der Werte aufzustellen. Zu oft hat dies die politische Ökologie vergessen.

Jacques Moser
(Übers.
Kurt Meyer-Herzog)

Martin Vosseler

4. Oktober 1948 bis 23. Oktober 2019

Stichworte zur Person

Martin Vosseler, 1948 in Basel geboren als jüngstes Kind von Paul Vosseler, Geograf, und Maria Vosseler-Zwicky, Krankenschwester. Das Medizinstudium schloss er 1976 in Basel ab. Er war Assistenzarzt am Kantonsspital, anschliessend Research Fellow an der Harvard Medical School in Boston. Von 1982 bis 1995 hatte er eine Praxis für Innere Medizin und Psychosomatik in Basel.

Nachdem er sich bereits 1975 an den Protesten gegen das geplante Kernkraftwerk Kaiseraugst beteiligt hatte, schloss er sich der «Internationalen Ärztevereinigung zur Verhütung eines Atomkrieges» IPPNW an und wurde Mitbegründer der Schweizer Sektion. Wir befinden uns in der Zeit der Stationierung von Atomraketen der NATO in Europa, gleichzeitig einer europaweiten Friedensbewegung. In eben diesen Jahren wurde die zunehmende Luftverschmutzung als ernsthaftes Gesundheitsproblem erkannt. Eine kleine Gruppe von Ärzten aus Basel, dazu zählte auch Martin Vosseler, machte auf die Schädigung des menschlichen Organismus, insbesondere der Kinder, aufmerksam. Der Aufruf «Luft ist Leben», verfasst von Bruno Züst (1986), wurde von 3'500 Ärzten aus der ganzen Schweiz unterschrieben; er hatte zum Ziel, die Gesundheit der Einwohner zu schützen. Aus «Luft ist Leben» wurde die Vereinigung «Aerzte für Umweltschutz». Im weiteren war Vosseler Mitbegründer der «Oekostadt Basel», eines Vereins, der eine ökologische Stadtentwicklung förderte und sich für den Schutz unserer natürlichen Grundlagen einsetzte.

Ein Besuch des «Peace Memorial Museum» in Hiroshima in den 80er Jahren löste bei ihm Bestürzung aus. Als Hauptmann der Schweizer Armee zog er bis zu diesem Zeitpunkt mit seinen Soldaten Jahr für Jahr ins Feld. Nun wusste er, dass die Karriere im Militär beendet werden musste. Er verweigerte den Dienst als Hauptmann und büsste dies mit einer Gefängnishaft von 30 Tagen. Der ehemalige Hauptmann der Armee habe sich, so sagte man, zum Gandhi der Umwelt gewandelt. Ferner engagierte er sich intensiv für den Naturschutz. 1993 beteiligte er sich mit seinem Freund Bruno Manser an einer Fastenaktion vor dem Bundeshaus in Bern; er fastete 41 Tage als Protest gegen Importe von Tropenholz.

Bis 1995 praktizierte er als Arzt, dann gab er seine Praxis auf, um sich ganz den verschiedenen Organisationen

zum Schutz der Umwelt zu widmen. Es folgte die Zeit der ausgedehnten Weitwanderungen, von Basel nach Jerusalem (sechsmonatiger Fussmarsch), von Basel nach St. Petersburg. Er durchwanderte die Vereinigten Staaten, von Los Angeles nach Boston. In Sandalen, mit dem Wanderstock von Bruno Manser, bricht er zu seinen Pilger-



Aus «Staunen - in awe» von Martin Vosseler 2017

reisen auf, ganz im Zeichen einer «Umstellung auf eine nachhaltige Energiezukunft». Auf den langen einsamen Wanderungen verfällt er bisweilen in religiös gestimmte Naturmeditationen: «Wir sind alle Teil einer wunderbaren Schöpfung Gottes, mit einem gewaltigen Plan dahinter. Ich kann mir einfach nicht vorstellen, dass diese Schöpfung für eine nur so kurze Zeit angelegt worden ist.» 2006/2007 überquerte er mit einer kleinen Crew, mit einem solarbetriebenen Boot, den Atlantischen Ozean; die Atlantiküberquerung sollte auf die Sonnenenergienutzung aufmerksam machen.

Der Umweltaktivist aus Basel starb im Oktober 2019, kurz nach seinem 71. Geburtstag, bei einem Verkehrsunfall; er war als Radfahrer gestürzt. Vosseler war zweifellos

ein Visionär, der zahllose Ideen in die Welt gesetzt hatte, auch wenn einige davon in der Luft lagen. Die Verwirklichung seiner Projekte war jeweils eine grosse kollektive Arbeit, bei der er nicht immer bis zum Ende mitgewirkt hat. Seine Verdienste um die ökologische Bewegung in den verschiedensten Facetten sind beträchtlich. Was motivierte ihn zu stets neuem Tun? Seine Antwort: «Die ärztliche Verantwortung für Mitgefühl und Erhaltung unserer Lebensgrundlagen prägt alle meine Aktivitäten.»

Vosseler war ein heiterer und musisch begabter Mensch, er liebte das Malen, Fotografieren und Zeichnen, vor allem das Geigenspiel. Auf seinen Weitwanderungen pfleg-

te er laut zu singen; er konnte Hunderte von Gedichten auswendig hersagen, vor allem liebte er Rilkes Poesien. Als spiritueller Mensch fühlte er sich einem grösseren, vereinenden Ganzen verbunden, strahlte er eine tiefe Ehrfurcht vor dem Wunder des Lebens aus. Soll man es als eine glückliche Fügung bezeichnen, dass der weit herum bekannte Umweltaktivist hartnäckig, aber nie verbissen für seine politischen Ziele kämpfte? Und, o ja, als rundherum positiver Mensch konnte er herzlich lachen, auch über sich selber.

Kurt Meyer-Herzog

Martin Vosseler

4 octobre 1948 – 23 octobre 2019

Repères biographiques

Martin Vosseler naît à Bâle en 1948, dernier enfant du couple Paul Vosseler, géographe et Maria Vosseler-Zwicky, infirmière. Il termine ses études de médecine à Bâle en 1976. Il est ensuite médecin assistant à l'Hôpital cantonal de Bâle, puis Research Fellow à la Harvard Medical School à Boston. De 1982 à 1995 il exerce en tant qu'interniste psychosomaticien en cabinet privé à Bâle.



Extrait de «Stauen - in awe» de Martin Vosseler 2017

Dès 1975 il participe à la résistance contre la centrale nucléaire de Kaiseraugst, puis adhère au mouvement IPPNW (International Physicians for Prevention of Nuclear War). Il est un des membres fondateurs de la section suisse. Nous sommes dans les années qui voient

en Europe le déploiement des missiles nucléaires de l'OTAN, mais aussi l'essor des grands mouvements pour la paix. A la même époque, plus précisément en 1987, un groupe de médecins, dont Martin Vosseler, lance l'appel « L'air c'est la Vie » : les problèmes de santé liés à la pollution de l'air deviennent de plus en plus évidents, en particulier chez les enfants. L'appel rédigé par Bruno Züst est signé par 3'500 médecins de toute la Suisse. « L'air c'est la Vie » donnera naissance à l'Association des Médecins en faveur de l'Environnement. Vosseler est également cofondateur de «Oekostadt Basel», association qui favorise un développement urbain écologique, en respectant les fondements naturels.

La visite du Musée de la Paix à Hiroshima dans les années 80 le bouleverse. Lui, capitaine de l'armée suisse, qui commande ses hommes année après année, comprend dès lors que sa carrière militaire doit prendre fin. L'officier Vosseler devient objecteur de conscience, ce qui lui vaut une peine de prison ferme de 30 jours. L'ancien capitaine de l'armée suisse serait devenu, disait-on, le Ghandi de l'environnement. Il s'engage avec conviction pour la protection de la nature. En 1993 il jeûne 41 jours avec son ami Bruno Manser sur la Place fédérale à Berne pour protester contre l'importation des bois tropicaux. En 1995 il abandonne son cabinet médical pour se consacrer entièrement à diverses organisations en faveur de l'environnement. Puis vient le temps de ses longues marches à pied, de Bâle à Jérusalem (six mois), de Bâle à

Saint Petersburg. Vosseler traverse les Etats-Unis, de Los Angeles à Boston. Ses pèlerinages en sandales et muni du bâton de Bruno Manser sont autant de signaux pour une « transition vers un avenir énergétique durable ». Les longs périodes solitaires dans la nature favorisent les méditations religieuses : « Nous faisons tous partie de la merveilleuse création d'un Dieu porteur d'un immense projet. Je ne peux simplement pas m'imaginer que tout ceci n'ait été fait que pour peu de temps ». En 2006/2007, avec une petite équipe de navigateurs, il traverse l'océan atlantique sur un bateau solaire – une traversée qui doit démontrer l'utilité de l'énergie solaire.

Le militant écologique bâlois décède accidentellement en octobre 2019 d'une chute à vélo, peu après son septante et unième anniversaire. Visionnaire incontestable, il était aussi un original qui a lancé toutes sortes d'idées, même si certaines étaient déjà dans l'air. La concrétisation des projets a nécessité un gros travail collectif que Martin Vosseler n'a pas toujours suivi jusqu'au bout. Ses apports

aux mouvements écologiques sont considérables, sous tous ses angles. Qu'est-ce donc qui l'a si inlassablement motivé ? Sa réponse : « Toutes mes activités sont empreintes du sentiment médical de responsabilité pour la sauvegarde des fondements de la vie. »

Martin Vosseler était un homme gai, sensible aux arts. Il aimait peindre, photographier, surtout jouer du violon. Pendant ses marches il chantait à haute voix. Il connaissait par cœur des centaines de poésies, dont celles de Rilke étaient ses préférées. Empreint de spiritualité et émerveillé devant les miracles de la vie, il se savait une petite partie d'un Grand Tout. N'est-ce pas miraculeux que cet infatigable militant pour l'environnement, connu bien au-delà du cercle local, n'ait jamais manifesté d'aigreur dans sa tenace lutte politique ? Il avait un caractère positif à tout crin. Eh oui ! Il savait rire de tout, y compris de lui-même.

Kurt Meyer-Herzog (version française Jacques Moser)

Nil Nocere - Das könnte eines der Lebensmottos von Martin gewesen sein

Günter Baitsch über Martin Vosseler

Meine erste Begegnung mit Martin

Es muss im Jahre 78 gewesen sein, das Klinikum 2 des Kantonsspitals war gerade fertig. Natürlich auch die Intensivstation und die Herzüberwachung, wo die frischen Herzinfarkte hospitalisiert waren. Als einer der Oberärzte dieser Station bekam ich alle 3 Monate neue Assistenten, um sie in die Intensivmedizin einzuarbeiten. Es war die Zeit, als invasive Messungen bei frischen Infarkten möglich geworden waren.

Hierzu wurden, meist über die Arteria Subclavia mehrlumige Katheter in das rechte Herz und die Arteria Pulmonalis eingeschwenkt. Somit konnte man nicht nur die Druckwerte im li Vorhof, dem rechten Herzen sondern auch das Herz-Minutenvolumen unter den verschiedensten therapeutischen Bedingungen messen um eine möglichst optimale Therapie zu steuern. Natürlich hat man diese Messungen auch für Studienzwecke benutzt.

Nun - ich wollte auch Martin beibringen diese, doch relativ dicken Katheter (F7) in die Arteria Subclavia einzulegen. Er hat einige Male zugeschaut - und sich dann



Günter Baitsch

konsequent geweigert dies auch nur zu probieren. Nein, das mach ich nicht. Noch im Sommer letzten Jahres hat er mir das nochmals erzählt.

Es war auch die Zeit als sogenannte Selbsterfahrungsgruppen gegründet wurden. Auch Martin war dabei. „Man darf sich den Ärmel nicht hineinziehen lassen“ war sein Motto. Eben: Nil Nocere.

Meine letzte Begegnung mit Martin:

Im letzten Sommer, Ende Juli 2019 hatte der Vorstand der PSR/IPPNW eine Retraite in Bubbio - Piemont, im wunderbaren Haus und der phantastischen Gegend, wo Andi Nidecker seine Sommerresidenz hat. Wir hatten genügend Zeit unsern Weltschmerz und unsere Ideen zu besprechen.

Martin hatte uns erzählt, dass er mit einer kleinen engagierten Gruppe für den Nationalrat kandidiert. Und hat natürlich viel Lob und gute Ratschläge bekommen. Seine Zukunftsvision wäre aber, ein Symposium zu Thema „Planetare Ethik“. Martin sieht die Bewohnbarkeit des Plane-

ten Erde gefährdet. Daher bräuchte es ein Konsens zu einer neuen Ethik. Ich hatte mich bereit erklärt, ihm bei der Gestaltung und Vorbereitung hierzu zu helfen. Wir haben dann noch bei einem längeren Morgen-Spaziergang und auch in Andis Haus darüber geredet.

Einige Tage später hatte ich ihm aus Ligurien, einen ersten Vorschlag geschickt, mit dem er grundsätzlich einverstanden war. Martin hatte den Wunsch, uns im Tessin Anfang August - als unser gemeinsamer Freund Fredi Murer für sein Lebenswerk geehrt wurde - zu besuchen. Dann wollte er mit mir das Alles besprechen. Es kam nicht dazu, da er zu seiner kranken Schwester in Basel schauen wollte. So haben wir uns nicht mehr gesehen.

Wie weiter?

Gerne würde ich das Projekt verfolgen, werde es aber nur tun, wenn auch Andere mitmachen. (auch mir geht es so, wie manchen von euch: Planetare Ethik ist etwas abgehoben) aber lassen wir es so.

Meine Idee, wie ich sie Martin vorgestellt hatte: Max Frisch hatte den großartigen Titel seines Roman: „Der

Mensch erscheint im Holozän“ - was heißen soll, dass die Bewohnbarkeit des Planeten Erde begrenzt ist, wie jedes Leben auf diesem Planeten. Es ginge also darum diese Bewohnbarkeit möglichst lange zu erhalten. Und hierzu braucht es eine grundsätzlich neue Ethik - einen neuen, möglichst breiten globalen Verhaltenskodex. Wahrscheinlich eine unmögliche Vision –wenn es um die Umsetzung geht

Was sind die derzeit großen systemischen Gefahren, die das Leben verunmöglichen

- ein globaler Atomkrieg
- die ungebremste Klimaerwärmung
- die schnell wachsende Weltbevölkerung

Ich habe dazu Ideen und Persönlichkeiten gesammelt. Wen es interessiert, bitte melden: baitschg@gmail.com oder sekretariat@ippnw.ch

Und - Martins Anliegen. Nicht Fliegen - also, zumindest zunächst, klein und bescheiden.

« Nil Nocere – Ne rien faire de mal » Telle aurait pu être l'une des devises de Martin Vosseler

Günther Baitsch nous parle de Martin Vosseler

Ma première rencontre avec lui

Ce devait être en 1978. La seconde aile de la clinique médicale de l'hôpital cantonal venait d'être inaugurée ; elle comportait le service des soins intensifs où étaient hospitalisés les infarctus récents.

J'étais l'un des chefs de clinique du service à qui étaient confiés tous les 3 mois de nouveaux assistants pour leur enseigner les rudiments de la médecine d'urgence. Depuis peu des mesures invasives étaient possibles sur des infarctus fraîchement hospitalisés.

On procédait en général par ponction de l'artère sous-clavière au moyen d'un cathéter à plusieurs lumières, afin d'atteindre le cœur droit, puis l'artère pul-

monaire. Ceci permettait de mesurer les pressions dans oreillette gauche, dans le ventricule droit et le débit



Bubbio/Piemont 2017 Foto: M. Walter

cardiaque dans différentes conditions, afin d'adapter au mieux la traitement. Ces mesures étaient évidemment aussi destinées à la recherche.

Je voulais donc enseigner à Martin comment insérer ces cathéters relativement épais dans l'artère sous-clavière. Il m'a observé plusieurs fois - puis il a déclaré net. « Non je ne le ferai pas .»

C'était l'époque des groupes de conscience de soi. Martin en faisait également partie. Sa devise était « Ne pas se laisser prendre par la manche » Plus précisément: Nil Nocere

L'été dernier nous avons reparlé de cet épisode.

Ma dernière rencontre

Fin juillet de l'été dernier le comité PSR était en retraite à Bubbio, dans le Piémont, une splendide région où Andi Nidecker possède une belle résidence d'été. Nous avons eu le temps d'échanger nos lassitudes et de partager nos idées. Martin nous apprend qu'il se porte candidat au Conseil national, avec un petit groupe de personnes engagées. Tout le monde le félicite et lui a donné des conseils.

Son plan d'avenir devait être l'organisation d'un symposium sur L'ETHIQUE PLANETAIRE. Martin voyait l'habitabilité de notre planète menacée, et plaidait pour une nouvelle éthique. Je me suis senti prêt à le seconder, à partager ses interrogations et à réfléchir à la conception. Nous en avons parlé lors d'une longue promenade matinale, puis chez Andi.

Quelques jours plus tard, je lui envoyais, depuis la Ligurie, un projet qu'il approuva en principe. Martin souhaitait que nous nous rencontrions début août au Tessin – alors que notre ami commun Fredi Murer devait être honoré

pour son œuvre. Tout devait être discuté entre nous. Ce ne fut pas le cas : Martin dut rejoindre sa sœur malade à Bâle. Nous ne nous sommes plus revus.

Que faire maintenant ?

J'aimerais poursuivre le projet, mais il me faut des collaborateurs (comme plusieurs d'entre vous, je ressens que l'éthique planétaire a un peu du plomb dans l'aile, mais passons)

Voici ce que je proposais à Martin : dans son grandiose roman « L'homme apparaît dans l'holocène » Max Frisch démontre que l'habitabilité de la planète terre est limitée. Il s'agit donc de la maintenir habitable aussi longtemps que possible. Il faut pour cela des codes éthiques fondamentalement nouveaux. Un idéal qui devient incertain dès qu'il s'agit de passer aux applications pratiques.

Les principaux dangers actuels systémiques pour la survie sont :

- Une guerre nucléaire globale
- Le réchauffement climatique non maîtrisé
- L'accroissement trop rapide de la population mondiale

Les trois dangers sont liés : il est inutile de lutter pour le climat si la population croît explosivement (chacun voudra nourriture, mobilité, ressources, ce qui entraînera des conflits) Il y a bien sûr d'autres dangers, comme les épidémies, virus et bactéries.

Notre objectif devrait être de conceptualiser tout ceci. Et surtout: de passer de la parole à l'action. J'a des idées et je cherche des personnes intéressées pour un tel travail, en mémoire de Martin.

baitschg@gmail.com ou sekretariat@ippnw.ch
(traduction: J. Moser)



Andreas Nidecker et Martin Vosseler à la manifestation pour le climat à Berne, 2019
Photo :C. Bürgler

Joy – brothers and sisters

Speech Congress «Human Rights, Future Generations and Crimes in the Nuclear Age» 14 - 17 September 2017, University of Basel

Planetary Ethics and Nuclear Disarmament
17 September 2017, 12 am

Martin Vosseler

The day before I put this lecture together I saw the movie “Dancing Beethoven”. It showed a dance performance of Beethoven’s 9th symphony “Ode to Joy” in Tokyo. The dancers were the Bejart Ballet from Lausanne and the Tokyo Ballet. The music was played by the Israel Philharmonic Orchestra and conducted by Zubin Mehta. When I left the movie theater I felt so energized, so deeply happy, alive, grateful, and deeply motivated to write this lecture – the fantastic dancers, performers from all over the world, the splendid orchestra with its conductor whom I know since the sixties when I was an usher, the wonderful music expressing the joy of life and the connectedness of all human beings, connected as brothers and sisters. This experience reminded me of the following poem:

MYSTERIES, YES

*Truly, we live with mysteries too marvelous to be understood.
How grass can be nourishing in the mouths of the lambs.
How rivers and stones are forever in allegiance with gravity
while we ourselves dream of rising. How two hands touch and
the bonds will never be broken.
How people come, from delight or the scars of damage,
to the comfort of a poem.*

*Let me keep my distance, always, from those who think they
have the answers.*

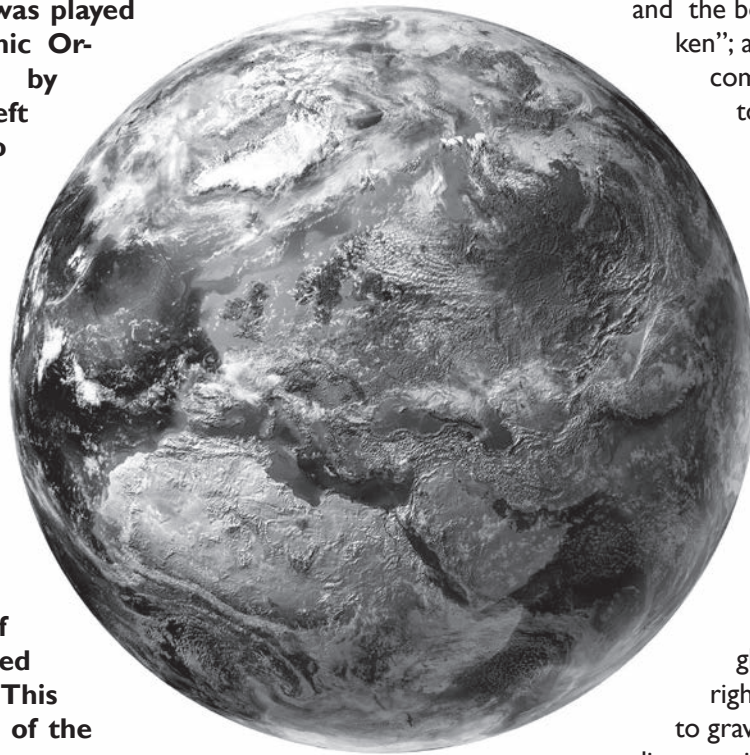
*Let me keep company always with those who say «Look!»
and laugh in astonishment,
and bow their heads.”*

— Mary Oliver, *Evidence: Poems*

Abundance of Miracles – Awe

The topic of Mary Oliver’s poem is: To be awed, in German “das Staunen”, awed by the mysteries, the miracles of our Creation.

Mary Oliver chooses some miracles: How grass can be nourishing in the mouth of the lambs; how rivers and stones follow the laws of gravity; the miracle of relationship – “How two hands touch and the bonds will never be broken”; and how a poem, just a composition of words, can touch people so deeply.



Mary Oliver’s four examples stand for the billions and billions of miracles that surround us, that are made possible by the life system of our unique Earth, driven by the amazing star of the Sun. There are so many reasons to be deeply awed: Our globe has exactly the right size, so that – thanks to gravity – the water doesn’t disperse into the universe. The perfect distance between the Sun and the Earth – 150 million km – makes it possible that we don’t burn and don’t freeze.

We are also awed by the atmosphere, the amazing skin of life that contains oxygen. It is only about 8 km thick, a distance that can be walked in about two hours. And this thin film of life enables all the miracles we know, the beauty of a rose, the majesty of an old tree, all the animals, the jumping dolphin, the awesome elephant, and also our species, about 1’360’000 species that live now on this planet. Awed also by the fact that we can eat and digest, that we can regenerate through sleep, that we can talk and communicate with each other; awed by what happens when we cut our finger, the cooperation between the cellular hemostasis of the thrombocytes and the plasmatic hemostasis, a cascade of about a dozen activating steps performed by the coagulation factors.

After three congress days of being confronted with the nuclear threat in all its forms let's find back to the awe, to the deep astonishment of a child – having “company with those who sa ‘Look!’ and laugh in astonishment, and bow their heads” – as Mary Oliver puts it.

Joanna Macy – the Old and the New Paradigm

Joanna Macy (born in 1929), the teacher for deep ecology, describes our situation today as a transformation from an old paradigm to a new one. The old one is characterized by exploitation, greed, the priority of making profit out of everything, rooted in the fear of not having enough, not having enough goods, not having enough power, rooted in the lack of love, lack of trust. This old paradigm made all this madness possible, the nuclear bomb, wars, arms sales, nuclear power plants, deforestation, overfishing of the oceans, and the poisoning of air, soil, and water. The new paradigm stands for solidarity, deep respect for all brothers and sisters on this planet, respect for all other creatures, for the old trees, for the animals, and for the beauty of landscapes. And it includes the responsibility for the wellbeing of all future generations that will come after us and also find healthy and intact life conditions. According to Joanna Macy we have two jobs during this transition time – at one hand we are palliative caretakers for the old paradigm, and at the same time midwives for the new one. Actually, our Congress here reflects well these two duties, dealing with overcoming the nuclear shadows of the old paradigm and preparing the future that is freed from nuclear threats.

Planetary Ethics

Planetary Ethics can become a useful tool for our midwife job – a value system that includes and promotes all the aspects of the new paradigm. Planetary Ethics will enable our species to become Earth compatible. It will make the survival of our species on our planet

Earth possible

The idea of Planetary Ethics is not at all new. Immanuel Kant (1724 - 1804, Königsberg, today Kaliningrad) described the „Categorical Imperative“ in 1785 – „Act only according to that maxim by which you can at the same time will that it should become a universal law“. This statement gives a moral guideline. It puts our deeds into a wider ethical context and gives a basis for global responsibility.

The German-born US philosopher Hans Jonas (1903 – 1993) was aware that the development of technology threatens human survival. In his book “The Principle of Responsibility” he formulated the following ethical guideline: «Act so that the effects of your action are compatible with the permanence of genuine human life.»

The Swiss theologian Hans Küng (born in 1928) sees a “World Ethic” as a precondition for dealing with the

Martin

*Sonnenwanderer
Arzt für Körper und Seele
praktizierender Lebensfreund
die Sonne strahlte aus deinem Gesicht zurück
und dieses verschmutzte Bündelchen Zuversicht
das jede Hiobsbotschaft
vom nahenden Weltuntergang
begleitete
gab uns
die Sicherheit
dass das Menschliche
stets überlebt.*

*Du warst überzeugt
dass der
der in Basel aufbricht
den Füßen vertrauend
ein halbes Jahr später
die Weihnachtsmesse
besuchen wird
in der Kirche zu Bethlehem.*

*Du hast deinen Mantel geteilt
mit allen
die ihn brauchten
mit uns
die wir hofften
du bleibst noch ein Weilchen
und machest uns Mut
und die wir
nicht glauben wollen
dass ausgerechnet dich
du fröhliches Leichtgewicht
die Räder
des Schwerverkehrs
überrollten.*

Franz Hohler

multiple threats that humankind is facing. He sees the dialogue between the religions as the path to peace between the religions and world peace.

Ervin László, a Hungarian science philosopher (born in 1932) describes – like Joanna Macy – the transformation from the old to the new paradigm. He is observing deep changes in the collective human consciousness, also in connection with the development of elementary particle physics. He is convinced: If planetary ethics become the predominant value system, it will become possible to solve all the survival issues of humankind, including the fulfillment of our dream – complete nuclear abolition and shutdown of all nuclear powerplants.

Mitsuhei Murata, former Ambassador of Japan in Switzerland, is a compassionate antinuclear activist and promoter of solar energy. In order to popularize the concept of planetary ethics he suggested to the United Nations to make the 11th of March – the day of the Fukushima disaster – the „International Day of Global Ethics“.

The Metamorphosis of the Butterfly

Joanna Macy compares the present transformation from the old to the new paradigm with the metamorphosis of the butterfly.

During this amazing process the caterpillar eats and eats. It grows. It can shed, and it can pupate and become a butterfly, but only when the time of the butterfly has come. The metamorphosis is regulated by two hormones, the Ecdysterone and the Juvenile hormone. If both levels are high, metamorphosis is not possible – the Juvenile Hormone blocks the Ecdysterone. If the time of the butterfly approaches the level of the Juvenile Hormone goes down, and the Ecdysterone catalyzes the metamorphosis. The representatives of the old paradigm could be compared with the Juvenile Hormone. They are still necessary to block the process until the time of the butterfly has come.

Let's look forward to this time, to the breakthroughs to a humankind that lives fully its potential of a peaceful, respectful, and responsible global family of brothers and sisters. Let's prepare it with joy, with our own deeds that reflect the planetary ethics, and with deep awe experiencing the miracles of life.

I am ending with another poem written by Mary Oliver – yes, living together peacefully, not only all human beings, but all creatures on this planet:

The Seal Pup

When I found the seal pup alone on the far beach,
not sleeping but looking all around,
I didn't reason it out,
for reason would have sent me away.
I just went close but not too close,
and lay down on the sand
with my back toward it,
and pretty soon it rolled over, and rolled over until the
length of its body lay along the length of my body,
and so we touched, and maybe our breathing together
was some kind of heavenly conversation in God's delicate
and magnifying language, the one we don't dare speak out
loud, not yet.

Lit.:

Joanna R. Macy: Despair and Personal Power in the Nuclear Age, New Society Publishers, Gabriola Islands, BC, Canada, 1983

Immanuel Kant: Grundlegung zur Metaphysik der Sitten, Hrsg. u. eingef. v. Theodor Valentiner, Reclam, 2007

Hans Jonas: Das Prinzip Verantwortung, Suhrkamp, 2015

Hans Küng: Projekt Weltethos, Piper, 1992

Ervin László: Quantum Shift in the Global Brain; Inner Traditions, Rochester, Vermont 05767, 2008



Aus «Staunen - in awe» von Martin Vosseler 2017



Der Rohstoff Uran scheint unverzichtbar: «Extraktion ohne große Risiken», «gewinnbarer atomarer Erstschatz» und «Kernkraft als klimaneutrale Alternative» lauten die Parolen. Weltpolitik ist gegenwärtig auch Atompolitik. Die Nuklearindustrie versucht, überall mit am Tisch zu sitzen.

Doch die Wahrheit sieht anders aus: Der Globale Norden externalisiert Umwelt- und Gesundheitsrisiken durch den Uranabbau im Globalen Süden. Uran ist an einem Tiefstpreis angelangt, die Kosten für Atomstrom sind gigantisch, selbst wenn man die Endlagerung nicht mitrechnet. Sie wiederum ist bis heute in den meisten Ländern, die auf Atomstrom setzen, ungelöst. Und Atomwaffen werden als Droharsenale aufgebaut.

Der Uranatlas, herausgegeben von der Nuclear Free Future Foundation, dem Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland, der Rosa-Luxemburg-Stiftung und Le Monde diplomatique, verdeutlicht die globale Dimension, das Risiko, den Widerstand gegen Uranabbau und Atomenergie. Der Uranatlas bietet Zugang zu einer komplexen Materie, die in der Öffentlichkeit kaum diskutiert wird.

L'ATLAS DE L'URANIUM

Données et faits historiques sur la matière première de l'âge nucléaire.

Depuis les années 30 de l'uranium est extrait de la terre. D'abord au Congo belge, puis pendant plusieurs décennies en Afrique du Sud, aujourd'hui en Namibie et au Niger. L'uranium est destiné aux centrales nucléaires, aux bombes atomiques et aux projectiles qui percent les chars d'assaut.

L'uranium doit rester sous terre. Voilà ce qu'explique sur 50 pages l'ATLAS DE L'URANIUM, un projet né de la coopération entre Le Monde Diplomatique, la Nuclear Free Future Foundation, la Fondation Rosa-Luxemburg et la Confédération allemande de protection de la nature et de l'environnement. Pour l'heure l'atlas n'existe qu'en allemand, mais dès fin mai 2020 une version anglaise sera disponible. <https://www.nuclear-free.com/uranatlas.html>

(PSR/IPPNW Suisse est coéditrice de la version anglaise).

INHALT

Seit den 1930er Jahren wird Uran aus der Erde geholt, zuerst in der belgischen Kolonie Kongo, dann jahrzehntelang in Südafrika und heute in Namibia und Niger. Uran steckt in AKWs, Atombomben und Geschossen, die Panzer durchdringen. Nur 10 Konzerne dominieren den weltweiten Markt. Mit 130 Atommeilern am Netz ist die Europäische Union immer noch der weltweit größte Verbraucher. Auch in Deutschland wird trotz beschlossener Atomausstieg an der vierten AKW-Generation geforscht. Doch mit Milliardenverlusten und der Konkurrenz durch die Erneuerbaren ist Atomenergie ein Auslaufmodell – während der Müll, inzwischen sind weltweit 350.000 hochradioaktive Tonnen angefallen, weiter strahlt.

Warum Uran in der Erde bleiben sollte, erklärt auf 50 Seiten der Uranatlas 2019. Ab Ende Mai 2020 wird eine englische Fassung vorliegen. PSR/IPPNW Schweiz leistete dafür einen Beitrag und ist Mitherausgeber.

Die Ausgabe ist online abrufbar:

<https://www.nuclear-free.com/uranatlas.html>

“Uranium Mining – what are we talking about?”

When in 2007 / 2008, the price of uranium skyrocketed from around US\$ 20 per pound to nearly US\$ 140 per pound, mining companies from all over the world set out to find uranium – a new uranium rush had started.

The local population was unprepared for the onslaught of the mining companies – and for the most part, people were unaware of what uranium is, let alone did they know about its uses or impacts from mining.

Africa became a major target for uranium exploration.

The general public in the vast majority of African countries had no experience or knowledge about uranium or its exploitation; thus, it was easy for interested companies to veil their intentions when exploring for uranium;

Governments rather emphasized the jobs which would be created, the power that might be generated than the risks and dangers associated with uranium and its exploitation.

“Uranium Mining – what are we talking about?” explores the properties of uranium as well as its uses, radioactivity and its health impacts, the mining process and its impacts on health, environment and the social patterns as well as the financial costs of rehabilitation and the social costs – based on factual information as well as experiences from affected communities.

A film by Günter Wippel and Katja Becker, Narration Claus Biegert



Film and booklet: <https://uranium-network.org/>

Booklet accompanying the film

The booklet accompanying the film “Uranium Mining – what are we talking about?” features on one side the text of the film for better understanding, on the other page, there is additional in-depth information on the issues covered.

The additional information is supplemented with many links to scientific publications, newspaper articles, relevant books as well as films and videos.

The booklet thus provides the reader, first of all, with material for better and more in-depth understanding of issues which could only be touched in the film only briefly.

It also provides links and hints to the results of scientific research on the issue of uranium exploitation and thus is also of interest to decision makers, journalists as well as activists seeking a deeper understanding of the issue.



16. April 2020 PSR / IPPNW Vorstandssitzung (Skype)
25. - 29. Mai 2020 23rd IPPNW World Congress Postponed due to COVID-19 Pandemic
The 23rd IPPNW World Congress in Mombasa has been temporarily postponed due to the Coronavirus public health crisis and its impact on global travel restrictions.
The International Organizing Committee and the IPPNW Executive Committee will set new dates for the Congress as soon as possible. Updates will also be available at the Congress website.
<https://ippnwafrica.org/index.php/ippnw-world-congress-2/> (March 10, 2020)
- 21.-23. Juni 2020 PSR / IPPNW Vorstandsretaiete, Feldis. Infos: sekretariat@ippnw.ch

Die PSR / IPPNW Schweiz interessiert mich: PSR / IPPNW m'intéresse:

- o als ordentliches Mitglied (ÄrztInnen, ZahnärztInnen, VeterinärmedizinerInnen sowie Studierende dieser Fächer) Jahresbeitrag Fr. 180.-- (GönnerInnen Fr. 200.-- und mehr), Studenten und Studentinnen Fr. 20.-- AssistenzärztInnen CHF 50.--,
comme membre ordinaire (médecins, dentistes, vétérinaires et les étudiants de ces disciplines)
Cotisation annuelle Fr. 180.-- (Membres donateurs Fr. 200.— et plus), étudiant(e)s Fr. 20.--, Médecins assistants CHF 50.--
- o als ausserordentliches Mitglied (alle anderen Personen) Jahresbeitrag Fr. 180.--
comme membre extraordinaire (toutes les autres personnes), cotisation annuelle Fr. 180.--
- o Bitte schicken Sie mir die 2xjährlich erscheinenden PSR-News.
s.v.p. envoyez-moi les PSRnews (deux fois par an)

Name/Nom _____ Titel/titre _____
Beruf/profession _____ Strasse/Rue _____
Ort/Lieu _____ Tel. _____
e-mail: _____ Unters./Sign _____

Bitte einsenden/envoyer à:
PSR/IPPNW Schweiz, Bireggstrasse 36, 6003 Luzern Telefon: 041/240 63 49, sekretariat@ippnw.ch